

ชื่อ-สกุล	วิลาวัลย์ เศรษฐเศรณี
ตำแหน่งวิชาการ	ผู้ช่วยศาสตราจารย์
พ.ศ.2534 – 2564	อาจารย์ประจำ หลักสูตรสาขาวิชาศิลปะการแสดง ภาควิชาศิลปะไทย คณะวิจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
ตำแหน่งบริหาร	
พ.ศ.2553-2565	ผู้อำนวยการ สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
พ.ศ. 2546 – 2549	รองผู้อำนวยการฝ่ายวิเทศสัมพันธ์ สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ประวัติการศึกษา

- M.Phil. (Master of Philosophy) – Dramatic Literature, The School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, United Kingdom, 1991 (พ.ศ.2534)
- Graduate Certificate in Technical Design and Production, Yale School of Drama, Yale University, Connecticut, United State of America, 1983 (พ.ศ. 2527)
- ศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวรรณคดีอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ กรุงเทพมหานคร พ.ศ. 2525

ประสบการณ์

ประสบการณ์ด้านการเรียนการสอนกระบวนการวนวิชาศิลปะการแสดงละคร ศิลปะหุ่นละครเอเซีย และศิลปะละครหุ่นเพื่อการศึกษา การประยุกต์การประดิษฐ์หุ่นละครผ่านกระบวนการนำความรู้ศิลปะหลากหลายแขนงด้านวัฒนธรรมล้านนามาเป็นสื่อการสอนในเชิงสร้างสรรค์

ประสบการณ์การกำกับและจัดการแสดงละคร และศิลปะการแสดงละครหุ่นและดนตรีล้านนา ประสบการณ์การจัดการด้านศิลปวัฒนธรรม หัวหน้าโครงการงานเทศกาลละครหุ่นนานาชาติ โครงการจัดอบรมหลักสูตรระยะสั้นด้านศิลปะและวัฒนธรรมล้านนา (Cultural Short Course Programme)

ประสบการณ์ด้านศึกษาวิจัยได้รับทุนจาก UNESCO –ASHBURG สำหรับ Resident–Artist ให้ศึกษาวิจัยเรื่องการจัดแสดงประยุกต์หุ่นสายตะวันตก Marionette กับหุ่นกระบอกล้านนา ณ Institute de la Marionnette, Charleville–Meziere, France

ได้รับทุนResearch Fellow จาก ASEA–UNINET ศึกษาวิจัยด้านการแสดง Stage Design Production ณ Institute11 Stage Design, University of Music and Performing Arts, Graz, Austria และ

ได้รับทุนจาก UMAPในการศึกษาวิจัยงานศิลปะหุ่นญี่ปุ่น Ningyo Joruri และศิลปะละครโนะ Noh ณ Kyoto Seika University, Kyoto Japan

ผลงานวิชาการ การค้นคว้าวิจัย และตำรา

วิลาวัณย์ เศวตเศรณี, ตำราหุ่นกระบอกล้านนา Vilawan's Puppet, 165 หน้า, กันยายน 2564

รายงานวิจัยเรื่อง ช้างในวัฒนธรรมและประเพณีของล้านนา 2553–2554. คณะวิจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ กับ ศูนย์การศึกษาและวิจัยช้าง Elephant Research and Education Center Department of Companion Animal and Wildlife Clinics คณะสัตวแพทย์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ Faculty of Veterinary Medicine, Chiang Mai University

Svetsreni V., *An Adaptation of Thai Folk Puppet: A Lanna Experience of Collaborative Arts*, Proceedings of the The Tenth International Conference on Thai Studies – Thai Societies in a Transnationalized World, Thammasat University, Bangkok Thailand, p. 69 January, 2008.

Svetsreni, V., *An Adaptation of Thai Puppetry: The Northern Experience*, Proceedings of the 2nd Conference on Syncretism in South and Southeast Asia: Adoption and Adaptation Tradition vis-à-vis Globalization, Institute of language and Culture for Rural Development, Mahidol University, Nakhon Pathom, South and Southeast Asian Association for the Study of Culture and Regional Association of IAHR, member CIPSH under the auspices of the UNESCO, pp. 145–146, May, 2007.

Svetsreni, V., *The Japanese Performing Arts, Noh and Bunraku emphasis on Joruri shibai (the narrative which accompanies a Bunraku Puppet show) in the 17th and 18th century*, Faculty of Humanities, Kyoto Seika University, Kyoto, Japan, October 2007.

Svetsreni, V., *The Theatrical Arts of Japanese Noh: The Emptiness of Happiness*, Chiang Mai University, November, 2007.

Svetsreni, V., *The Creation and Adaptation of Thai Art Puppetry as Medium for Learning*, Proceedings of the Second Academic Days: CMU Research Projects Pursuant to the Goal of his

Majesty the King's Life Time of Works Dedicated to Improving the Lives of the People of Thailand, pp. 459–468, December, 2006.

Svetsreni, V., The Creation and Adaptation of Thai Art Puppetry as Medium for Learning, Chiang Mai University, June, 2006.

Svetsreni, V., *The Transformation of Shakespeare's Theatre Arts "Romeo and Juliet" into Thai-Lanna context*, Institute 11 Bühnengestaltung (Stage Design), Universität für Musik und darstellende Kunst Graz, Austria, May 2005.

วิลาวัณย์ เศวตเศรนี (2548). เอกสารประกอบการสอน รายวิชา 103201: ศิลปะหุ่นเอเซีย คณะ
วิจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ จำนวน 226 หน้า

วิลาวัณย์ เศวตเศรนี (2548). “หุ่นหลวงไทยและหุ่นไหหลำจีน(๑)” ตีพิมพ์ในจดหมายข่าวคอลัมภ์
ศิลปวัฒนธรรมปีที่ 7 ฉบับที่ 1 มกราคม – มีนาคม หน้า 25 – 29 รวม 5
หน้า สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

วิลาวัณย์ เศวตเศรนี (2548). “หุ่นหลวงไทยและหุ่นไหหลำจีน(๒)” ตีพิมพ์ในจดหมายข่าวคอลัมภ์
ศิลปวัฒนธรรมปีที่ 7 ฉบับที่ 2 เมษายน – มิถุนายน หน้า 22 – 26 รวม 5
หน้า สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

วิลาวัณย์ เศวตเศรนี (2548). การสร้างสรรค์ประดิษฐ์และการประยุกต์ ศิลปะหุ่นไทย เพื่อเป็นสื่อ
การเรียนรู้” The Creation and Adaptation of Thai Art Puppetry as Medium for Learning งานวิจัย
คณะวิจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ผลงานวิชาการตีพิมพ์ (Publications)

- Svetsreni, V., *An Adaptation of Thai Folk Puppet: A Lanna Experience of Collaborative Arts*, Proceedings of the The Tenth International Conference on Thai Studies – Thai Societies in a Transnationalized World, Thammasat University, Bangkok Thailand, p. 69 January, 2008.
- Svetsreni, V., *An Adaptation of Thai Puppetry: The Northern Experience, Proceedings of the 2nd Conference on Syncretism in South and Southeast Asia: Adoption and*

Adaptation Tradition vis-a-vis Globalization, Institute of language and Culture for Rural Development, Mahidol University, Nakhon Pathom, South and Southeast Asian Association for the Study of Culture and Regional Association of IAHR, member CIPSH under the auspices of the UNESCO, pp. 145–146, May, 2007.

- Svetsreni, V., *The Creation and Adaptation of Thai Art Puppetry as Medium for Learning*, Proceedings of the Second Academic Days: CMU Research Projects Pursuant to the Goal of his Majesty the King's Life Time of Works Dedicated to Improving the Lives of the People of Thailand, pp. 459–468, December, 2006.
- Svetsreni, V., *The Creation and Adaptation of Thai Art Puppetry as Medium for Learning*, Chiang Mai University, June, 2006.
- Svetsreni, V., Current Status and Analysis on Puppetry in Thailand, UNESCO – APPAN Symposium and Festival 2004, Puppets Facing the Interior Face – Memory, Recovery and Transposition: The Asian Experience, Bangkok, Thailand June 2004.

กิจกรรมวัฒนธรรม ศึกษาดูงาน ประสบการณ์ และผลงานทางวิชาการในลักษณะอื่นๆ

- 22-28 เมษายน 2556 ได้รับเชิญจากมหาวิทยาลัยเกียวโต เซกะ กรุงโตเกียว ในการวาง
จัดโครงการวัฒนธรรมล้านนาศึกษา (ด้านดนตรี นาฏกรรม และ
วิถีชีวิต) กับ คณะผู้บริหาร ของมหาวิทยาลัย อธิการบดีและ
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์
รวมทั้งการบรรยายความรู้เรื่องหุ่นละครในกลุ่มประเทศอาเซียน
และกิจกรรมโครงการวัฒนธรรมล้านนา ปี2556 ร่วมกับนักศึกษา
ญี่ปุ่น มหาวิทยาลัยเกียวโตเซกะ
- 21- 25 มกราคม 2555 ได้รับเชิญจากกระทรวงการต่างประเทศ และ พระราชวัง ฟงแตน
โบลัว สาธารณรัฐฝรั่งเศส จัดแสดงหุ่นกระบอกล้านนา ดนตรี
และพิธีกรรม ประเพณีวัฒนธรรม ในงาน นิทรรศการ
และได้รับเชิญให้จัดแสดง ละครหุ่นกระบอก ดนตรีและ
ศิลปวัฒนธรรม ในงานวันกองทัพไทย ที่ตีเกยูเนสโก กรุงปารีส
สาธารณรัฐฝรั่งเศส
- 24 กันยายน 2554 ได้รับเชิญจากคณะผู้จัดงานเทศกาลหุ่นนานาชาติเมือง
Charleviele–Meziere, France 2011” เพื่อเข้าร่วมงานฉลองครบ
50ปี ของ The 50th Anniversary of the International de la
Marionnette, เมืองCharleviele–Meziere, สาธารณรัฐฝรั่งเศส

- 4 – 9 กันยายน 2553 ได้รับเชิญจากกระทรวงวัฒนธรรมท่องเที่ยวและกีฬาของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เข้าร่วมการแสดงและแข่งขันศิลปะละครหุ่น ในงาน The 2nd International Marionette Festival Hanoi 2010, Vietnam และร่วมเฉลิมฉลอง 1000 ปี เมืองหลวงห่งลอง (ฮานอย) ได้รับการสนับสนุนการเดินทางจาก การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย และ กระทรวงการต่างประเทศ
- 28 พฤศจิกายน – 6 ธันวาคม 2552 ได้รับเชิญจากคณะผู้จัดงานเทศกาลหุ่นนานาชาติเมือง Tolosa เข้าร่วมแสดงในงาน The 27th International Puppet Festival of Tolosa, Spain “Titirijai 2009” ได้รับการสนับสนุนด้านการเดินทางจากDTAC และ สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงมาดริด Madrid ประเทศสเปน
- 5 ธันวาคม 2552 ได้รับเชิญจัดการแสดงศิลปะการแสดงและดนตรีล้านนา ในงานเลี้ยงรับรองเนื่องในวโรกาสวันเฉลิมพระชนมพรรษาของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต ณ กรุงมาดริด ได้รับการสนับสนุนจากสถานเอกอัครราชทูตไทย กรุงมาดริด ประเทศสเปน และ การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานกรุงโรม
- 6 – 8 ธันวาคม 2552 ได้รับเชิญจากสถานเอกอัครราชทูตไทย กรุงลิสบอน ประเทศโปรตุเกส จัดการแสดงละครหุ่นล้านนา สำหรับงาน Thai Festival และเพื่อเป็นการประชาสัมพันธ์ความสัมพันธ์ประเทศไทยและโปรตุเกส 500 ปี ได้รับการสนับสนุนจากสถานเอกอัครราชทูตไทย กรุงลิสบอน ประเทศโปรตุเกส
- 28 พฤศจิกายน 2552 ได้รับเชิญจากJapan Foundation กรุงเทพฯ ทำหน้าที่เป็นผู้ประสานงานในการจัดกิจกรรมวัฒนธรรม โครงการ Costume Design Workshop and Performance ของศิลปินด้านการแสดงจากประเทศญี่ปุ่น ได้รับการสนับสนุนจาก Japan Foundation กรุงเทพฯ
- 14 สิงหาคม 2552 ได้รับเชิญจากสำนักวัฒนธรรม กีฬาและการท่องเที่ยว เข้าร่วมจัดการแสดงศิลปะละครหุ่นและดนตรีล้านนา ในกิจกรรมเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ จัดแสดง ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ปทุมวัน
- กุมภาพันธ์ 2551 Invited Speaker, Lecture and Demonstration Workshop and Performance, Kaoshuing Puppet Festival, Taiwan
- พฤษภาคม 2550 Guest Researcher – research grants from UMAP, on The Japanese

Performing Arts, Noh and Bunraku emphasis on Joruri shibai (the narrative which accompanies a Bunraku Puppet Show) in the 17th and 18th century, Faculty of Humanities, Kyoto Seika University, Kyoto, Japan

รางวัลที่ได้รับ

- รางวัลรองชนะเลิศ การแสดงศิลปะละครหุ่นไทยล้านนา เรื่อง *สุวรรณหอยสังข์* (Silver Award for puppet performance “Suwanna Hoi Sang”)
- รางวัลยอดเยี่ยมการออกแบบประดิษฐ์หุ่น และรางวัลยอดเยี่ยมความงดงามวิจิตรศิลป์ (The Excellency of the Puppet Design Award and The Excellency of the Fine Arts Decoration Award)
ในงานเทศกาลหุ่นระดับนานาชาติครั้งที่2 เมืองฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม กันยายน ปี พ.ศ.2553 (The 2nd International Marionette Festival, Hanoi, Vietnam. September 2010.

รางวัลยอดเยี่ยม ผู้กำกับการแสดงละครหุ่น
Excellent Director Award, The First International Marionette Festival, Hanoi, Vietnam. February 2008.

เครื่องราชอิสริยาภรณ์ชั้นสูงสุดที่ได้รับ

ประจำปี พ.ศ. 2556

เครื่องราชอิสริยาภรณ์ ชั้นสายสะพาย
ประถมาภรณ์มงกุฎไทย (ป.ม.)

รับพระราชทานเมื่อวันที่ ๒๑ พฤษภาคม ๒๕๕๗ ณ ศาลาดุสิดาลัย
สวนจิตรลดา

Vilawan Svetsreni (Ms.)

Academic Title: Assistant Professor

Education Background:

- 1991 **M.Phil.** (Master of Philosophy) Dramatic Literature, The School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, the UK.
- 1983 **Graduate Certificate** (Technical Design & Production) School of Drama, Yale University, Connecticut, U.S.A.
- 1981 **BA.** (English Literature and Drama) Thammasat University, Faculty of Liberal Arts, Bangkok, Thailand

Expertise: Theatre Arts and Puppetry

Work Experiences:

- 1991 –2021** Full time Lecturer, Performing Arts Curriculum Division, Thai Art Department, Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University.

Executive Administration:

- Oct 2010-Sept 2022** **Director**, The Center for the Promotion of Arts and Culture, Chiang Mai University.
- May 2003-April 2006** **Deputy Director**, The Center for the Promotion of Arts and Culture ,CMU.

Working :

- 1991-2021** a full-time lecturer in Theatre Arts and Puppetry at the Thai Art Department, Faculty of Fine Arts, Chiang Mai University, Chiang Mai, Thailand.

Cultural Performing Arts Activities and Experiences:

An expertise is in the field of Drama and Asian Puppetry. Apart from the teaching duties in Western Theatre and Drama, The Art of Asian Puppetry and Puppets for Education, her main focus, over the past thirty years, is the unique adaptation of Thai folk puppetry with the emphasis on Lanna collaborative arts.

Vilawan various spells abroad include being a researcher and resident-artist of UNESCO-ASHBERG fund at the International Institute de la Marionnette, Charleville-Meziere, France, a research fellow of ASEA-UNINET Grant at The Stage Design Institute 11, KUG, Graz, Austria and UMAP Grant at the Kyoto Seika University, Kyoto, Japan on Japanese Puppetry-Ningyo Joruri and Japanese Noh Theatre.

Awards:

Silver Award for puppet performance The 2nd International Marionette Festival, Hanoi, Vietnam September 2010.

The Excellence of the Puppet Design Award and The Excellence of the Fine Arts Decoration Award

Excellent Director Award, The 1st International Marionette Festival, Hanoi, Vietnam February 2008.